

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1988

28 APRIL 1988

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake wederzijdse bijstandsverlening bij het bestrijden van rampen en ongevallen, ondertekend te 's-Gravenhage op 14 november 1984

VROEGER VERSCHENEN STUKKEN

Kamer van Volksvertegenwoordigers :

836 (1986-1987) :

— Nr. 1 : Ontwerp van wet.

Handelingen van 4 juni 1987.

Senaat :

577 (1986-1987) — Nr. 1.

R. A 13920

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1988

28 AVRIL 1988

Projet de loi portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas sur l'assistance mutuelle dans la lutte contre les catastrophes et les accidents, signée à La Haye le 14 novembre 1984

DOCUMENTS PARUS ANTERIEUREMENT

Chambre des Représentants :

836 (1986-1987) :

— N° 1 : Projet de loi.

Annales du 4 juin 1987.

Sénat :

577 (1986-1987) — N° 1.

R. A 13920

BELGISCHE SENAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1988**

28 APRIL 1988

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake wederzijdse bijstandsverlening bij het bestrijden van rampen en ongevallen, ondertekend te 's-Gravenhage op 14 november 1984

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VERSCHUEREN**

**1. INLEIDING DOOR DE MINISTER
VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

Door de uitbreiding van de industriële activiteit is ook het risico tot ongevallen toegenomen. Voor de ongevallen die plaatsgrijpen aan 's lands grenzen hebben zich in het verleden juridische en administratieve problemen voorgedaan, ondanks de men-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : mevr. Hanquet, voorzitter; de heren Bockstal, De Backer, De Belder, De Bremaeker, Deneir, Eicher, Gijs, Hasquin, Henneuse, Kelchtermans, Péciaux, Wyninckx en Verschueren, rapporteur.

2. Plaatsvervanger : de heer Laverge.

3. Andere senator : mevr. Aelvoet.

R. A 13920*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

237 - 1 (B.Z. 1988).

SENAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1988**

28 AVRIL 1988

Projet de loi portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas sur l'assistance mutuelle dans la lutte contre les catastrophes et les accidents, signée à La Haye le 14 novembre 1984

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR M. VERSCHUEREN**

**1. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE
DES RELATIONS EXTERIEURES**

L'expansion de l'activité industrielle a accru les risques d'accidents. Les accidents qui se produisent aux frontières du pays ont donné lieu dans le passé à des problèmes juridiques et administratifs, en dépit de la solidarité humaine. C'est pourquoi des accords

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : Mme Hanquet, président; MM. Bockstal, De Backer, De Belder, De Bremaeker, Deneir, Eicher, Gijs, Hasquin, Henneuse, Kelchtermans, Péciaux, Wyninckx et Verschueren, rapporteur.

2. Membre suppléant : M. Laverge.

3. Autre sénateur : Mme Aelvoet.

R. A 13920*Voir :***Document du Sénat :**

297 - 1 (S.E. 1988).

selijke solidariteit. Daarom werden bilaterale overeenkomsten gesloten met het groothertogdom Luxemburg, d.d. 23 juli 1970 — goedgekeurd bij wet van 31 januari 1978, met de Bondsrepubliek Duitsland, d.d. 6 november 1980 — goedgekeurd bij wet van 17 januari 1984 en met Frankrijk d.d. 21 april 1981, goedgekeurd bij wet van 9 december 1983.

Op 14 november 1984 werd onderhavige overeenkomst gesloten met Nederland.

Ik wens de aandacht te vestigen op een bijzondere bepaling die in de overeenkomst werd ingelast, waarbij het voor aan elkaar grenzende gemeenten van de overeenkomstsluitende partijen mogelijk wordt afspraken te maken nopens wederzijdse bijstand van personeel en materieel. Het betreft de zogeheten burenhulp. Deze bepaling slaat onder meer op de dagelijkse taakuitvoering van de hulpverlening van de gemeentelijke brandweerdiensten (art. 12 en 13).

De goedkeuring van de overeenkomst door de wetgevende Kamers is vereist omdat zij thans gedeeltelijk ontoepasselijk is wegens artikel 9 dat bepaalt, enerzijds, dat de kosten van de hulpverlening niet door de verzoekende Staat op zich worden genomen, anderzijds, dat de verzorging, huisvesting en medische bijstand van de hulpploegen alsook de levering van gebruiksgoederen gedurende de actie ten laste vallen van de partij waaraan bijstand word verleend. Een tweede reden is dat volgens artikel 10 geen schadevergoeding door een Staat ten voordele van de andere Staat wordt verricht in geval van schade aan vermogensbestanddelen of aan personen die tot de optredende Staat behoren of eronder ressorteren.

Uit bedoelde tekst blijkt dat al die kosten verevend moeten worden op kredieten van de begroting van het Belgisch Ministerie van Binnenlandse Zaken en inzonderheid op het Interventiefonds van de civiele bescherming, bij hulpacties op het grondgebied van Nederland; hetzelfde geldt, *mutatis mutandis*, in geval van interventie van de hulpdiensten van dat land op het Belgische grondgebied.

Welnu, het betreffende Interventiefonds is bestemd voor de financiering van de kosten van interventie van de civiele bescherming bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes of schadegevallen die zich voordoen op het nationale grondgebied. Dergelijke interventies steunen inzonderheid op de artikelen 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming; in geen enkele bepaling van die wet wordt gewag gemaakt van de mogelijkheid van interventie op een ander dan het nationale grondgebied: de artikelen 1 en 4 sluiten dienaangaande elke dubbelzinnigheid uit.

Hieruit blijkt dat het Interventiefonds niet kan functioneren, in de door de overeenkomst beoogde gevallen, zolang deze niet door het Parlement is goedgekeurd.

bilatéraux ont été conclus avec le grand-duché de Luxembourg, le 23 juillet 1970 — approuvé par la loi du 31 janvier 1978, avec la République fédérale d'Allemagne, le 6 novembre 1980 — approuvé par la loi du 17 janvier 1984 et avec la France, le 21 avril 1981, approuvé par la loi du 9 décembre 1983.

La présente convention a été conclue avec les Pays-Bas le 14 novembre 1984.

Je tiens à attirer l'attention sur une disposition particulière qui a été insérée dans la convention et qui permet aux communes limitrophes des parties contractantes de conclure des accords ayant trait à l'assistance mutuelle en hommes et en matériel. Il s'agit de ce que l'on appelle l'aide entre voisins. Cette disposition vise notamment l'accomplissement journalier des missions de secours par les services communaux d'incendie (art. 12 et 13).

L'approbation de la convention par les Chambres législatives s'impose, parce que celle-ci est, actuellement, partiellement inapplicable en raison de l'article 9, qui prévoit, d'une part, que les frais de l'assistance fournie ne seront pas pris en charge par l'Etat requérant et, d'autre part, que le ravitaillement, l'hébergement et l'assistance médicale des équipes de secours, de même que la fourniture de biens d'exploitation, incombent, pendant la durée des opérations, à la partie assistée. Une deuxième raison est qu'en vertu de l'article 10, aucune indemnisation ne sera effectuée par un Etat au profit de l'autre en cas de dommages causés aux biens ou aux personnes appartenant ou relevant de l'Etat intervenant.

Il résulte dudit texte que tous ces frais devront être liquidés sur les crédits du budget du Ministère de l'Intérieur et plus particulièrement sur le Fonds d'intervention de la protection civile, en cas d'opération de secours sur le territoire des Pays-Bas; le même principe de gratuité jouera, *mutatis mutandis*, réciproquement, en cas d'intervention des services de secours de ce pays sur le territoire belge.

Or, le Fonds d'intervention dont il s'agit est destiné à financer les frais des interventions de la protection civile lors d'événements calamiteux, de catastrophes ou de sinistres survenant sur le territoire national. Pareilles interventions se fondent notamment sur les articles 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile; or, aucune disposition de cette loi n'envisage la possibilité d'intervention sur un territoire autre que le territoire national: les articles 1^{er} et 4 sont sans équivoque à cet égard.

Il ressort de ce qui précède que le Fonds d'intervention ne peut fonctionner, dans les cas visés par la convention, aussi longtemps que cette dernière n'a pas été approuvée par le Parlement.

2. BESPREKING EN STEMMING

Een lid vraagt of de in de overeenkomst bedoelde bijstand ook geldt voor kernongevallen.

De Minister antwoordt dat de overeenkomst betrekking heeft op alle soorten rampen of ongevallen. Wat betreft de ongevallen in kerncentrales bestaan er wel specifieke bepalingen en akkoorden in het kader van het Internationale Atoomenergie-agentschap (I.A.E.A.).

Op de vraag van een lid wat het verschil is tussen deze overeenkomst en die welke gesloten zijn met andere aangrenzende landen, antwoordt de Minister dat er met Nederland een specifiek probleem was omdat dat land geen nationale dienst voor de civiele bescherming heeft. Daarom is in de inleidende uitzetting gewag gemaakt van de bepaling waardoor aan elkaar grenzende gemeenten afspraken kunnen maken betreffende wederzijdse bijstandverlening.

Een lid merkt op dat tijdens de besprekingen die hebben plaatsgehad in het kader van de Benelux, gebleken is dat men niet helemaal gelukkig was met de definitie van « bevoegde organen » die in de overeenkomst wordt gegeven.

De Minister legt uit dat een van de redenen daarvoor is dat het begrip « gewest » in Nederland niet dezelfde betekenis heeft als in België. De uitvoering van de overeenkomst door Nederland lijkt evenwel geen moeilijkheden op te leveren. Ze is trouwens reeds goedgekeurd door de Eerste Kamer.

♦♦

Het wetsontwerp houdende goedkeuring van de overeenkomst is aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

De Commissie schenkt vertrouwen aan de rapporteur voor het opmaken van dit verslag.

De Rapporteur,
K. VERSCHUEREN.

De Voorzitter,
H. HANQUET.

2. DISCUSSION ET VOTE

Un membre demande si l'assistance envisagée par la convention s'appliquerait aussi à des accidents de type nucléaire.

Le Ministre répond que la convention vise tous les cas de catastrophes ou d'accidents. Pour ce qui est des accidents provenant de centrales nucléaires, il faut toutefois signaler qu'il existe des dispositions et des accords particuliers pris dans le cadre de l'Agence internationale de l'énergie atomique (A.I.E.A.).

A un membre qui demande ce qui distingue la présente convention de celles conclues avec d'autres Etats limitrophes, le Ministre répond qu'un problème particulier se posait avec les Pays-Bas, qui n'ont pas de service national de protection civile. C'est ce qui explique la disposition mentionnée dans l'exposé introductif concernant les accords qui pourront être conclus entre communes limitrophes au sujet de l'assistance qu'elles pourront se prêter mutuellement.

Un membre remarque qu'au cours de discussions qui ont eu lieu dans le cadre du Benelux, il est apparu que la définition des « organes compétents » donnée dans la convention ne donnait pas entière satisfaction.

Le Ministre explique qu'une des raisons est que la notion de « région » n'est pas du tout comprise de la même manière aux Pays-Bas qu'en Belgique. L'application de la Convention par les Pays-Bas ne semble toutefois pas soulever de difficultés. Elle a d'ailleurs déjà été approuvée par la Première Chambre.

♦♦

Le projet de loi portant approbation de la convention a été adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

La Commission a fait confiance au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
K. VERSCHUEREN.

Le Président,
H. HANQUET.